

# Exo

## Chapter 32

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

הָעָם ประชาชน	וַיִּקְהַל แล้ว-มา-รวม-กัน	הָרָקָה ภูเขา	מִן- จาก	לְרֶגֶל ที่จะ-ลง-มา	מִשָּׁה โมเสส	בְּשֵׁשׁ ลำช้า	כִּי- ว่า	הָעָם ประชาชน	וַיִּרְא แล้ว-เห็น	1	
	<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H2022</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0954</a>			<a href="#">H7200</a>		
לְפָנָיו ข้างหน้า-เรา	וַיֵּלֶךְ จะ-นำ-ไป	אֲשֶׁר ที่	אֵלֶיהֶם พระ-	לָנוּ แก่-เรา	עָשָׂה ทำให้	וַיִּקְוֶם จง-ลุกขึ้น	אֵלָיו แก่-เขา	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว	אֶתְרוֹן อาโรน	עַל- ต่อ	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0430</a>				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0175</a>		
הָיָה เกิดขึ้น	מָה- อะไร	וַיִּרְעַנוּ เรา-ร้อง	לָא ไม่	מִצְרַיִם อียิปต์	מֵאַרְצָן จาก-แผ่นดิน	הַעֲלֵנוּ ได้-นำ-เรา-ขึ้น	אֲשֶׁר ที่	הַשָּׂחָד ผู้ขาย	מִשָּׁה โมเสส	וְהָיָה คน-นี้	כִּי- เพราะว่า
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H2088</a>	
										לְ- แก่-เขา	

และเมื่อประชากรเห็นว่าโมเสสลำช้าที่จะลงมาจากภูเขา ประชากรได้มาชุมนุมกันต่อหน้าอาโรน และกล่าวแก่เขาว่า จงลุกขึ้นสร้างบรรดาพระให้แก่พวกเราเถิด ซึ่งจะนำหน้าพวกเราไป ด้วยว่าสำหรับโมเสสคนนี้ ชายผู้ที่ได้นำพวกเราขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์นั้น พวกเราไม่ทราบว่าคุณเป็นอะไรไป

בְּנֵיכֶם บุตรชาย-ของ-เจ้า	נְשִׂיכֶם ภรรยา-ของ-เจ้า	בָּאָזְנוֹ ที่-หู	אֲשֶׁר ที่	הַתְּהִיב ทองคำ	נִזְמוֹ ตุ้มหู	פָּרְקוּ จง-ถอด	אֶתְרוֹן อาโรน	אֶלְהֶם แก่-พวกเขา	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กล่าว	2
	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0241</a>		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H6561</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
						אֵלָיו แก่-เรา	וַיִּבְרָאוּ แล้ว-นำ-มา	וּבְנֵיכֶם และ-บุตรสาว-ของ-เจ้า		
						<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1323</a>		

และอาโรนกล่าวแก่พวกเขาว่า จงปลดตุ้มหูทองคำซึ่งอยู่ในหูของภรรยาของพวกท่าน ของบรรดาบุตรชายของพวกท่าน และบุตรสาวทั้งหลายของพวกท่าน และนำตุ้มหูเหล่านั้นมาให้ข้าพเจ้าเถิด

אֵל- ถึง	וַיִּבְרָאוּ แล้ว-นำ-มา	בְּנֵיכֶם ที่-หู-ของ-พวกเขา	אֲשֶׁר ที่	הַתְּהִיב ทองคำ	נִזְמוֹ ตุ้มหู	אֶת- เอา	הָעָם ประชาชน	כָּל- ทุก	וַיִּתְּרוּ แล้ว-ถอด-ออก	3
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6561</a>	
									אֶתְרוֹן อาโรน	
									<a href="#">H0175</a>	

และประชากรทั้งสิ้นได้ปลดตุ้มหูทองคำซึ่งอยู่ในหูของพวกเขานำตุ้มหูเหล่านั้นมาให้อาโรน

מִסְכָּה หล่อ	עֲגוּלָה ลูกวัว	וַיַּעֲשֶׂה แล้ว-ทำ-มัน-เป็น	בְּתָרְתָּ ด้วย-เครื่องมือ	אֶת- มัน	וַיַּצֵּר แล้ว-หล่อ-ขึ้น-รูป	מִיָּדָם จาก-มือ-ของ-พวกเขา	וַיִּקַּח แล้ว-รับ	4	
	<a href="#">H5695</a>		<a href="#">H2747</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3947</a>		
		מִצְרַיִם อียิปต์	מֵאַרְצָן จาก-แผ่นดิน	הַעֲלֵנוּ ได้-นำ-เรา-ขึ้น	אֲשֶׁר ที่	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	אֵלֶיהֶם พระ-ของ-เจ้า	אֶתְרוֹן แล้ว-กล่าว	
		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>

และอาโรนได้รับตุ้มหูเหล่านั้นจากมือของพวกเขานำตุ้มหูเหล่านั้นมาหล่อด้วยเครื่องมือแกะสลัก หลังจากเขาได้ทำรูปนั้นเป็นลูกวัวหลอมแล้ว และพวกเขากล่าวว่ามีสิ่งเหล่านี้แหละเป็นพระทั้งหลายของท่าน โอ อิสราเอลเอ๋ย ซึ่งได้นำท่านขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์

ת เทศกาล	וְאַחֲרָיָהּ แล้ว-กล่าว	אֶתֵּן อาโรน	וְיִקְרָא แล้ว-ประกาศ	לְפָנָיו ข้างหน้า-มัน	מִזְבֵּחַ แท่นบูชา	וַיִּבֶן แล้ว-สร้าง	אֶתֵּן อาโรน	וַיִּרְא แล้ว-เห็น	5
<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H7200</a>	

מִקְרָא พรุ่งนี้	לְיָמָיו แต่-พระยาห์เวห์
<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H3068</a>

และเมื่ออาโรนเห็นดังนั้นแล้ว เขาได้สร้างแท่นบูชาแท่นหนึ่งไว้ตรงหน้ารูปนั้น และอาโรนทำการป่าวประกาศ และกล่าวว่า  
□พรุ่งนี้มีการเลี้ยงฉลองถวายแด่พระยาห์เวห์□

עַמָּה ประชาชน	וַיִּבֶן แล้ว-ตั้ง-ลง	מִלְּפָנָיו เครื่อง-สันติบูชา	וַיִּבֶן แล้ว-นำ-มา	עֲלֵה เครื่อง-เผาบูชา	וַיִּבֶן แล้ว-ถวาย	מִקְרָא รุ่ง-ขึ้น	וַיִּבֶן แล้ว-ลุก-แต่-เข้า	6
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4283</a>	<a href="#">H7925</a>		

פ <w>	לְשֹׂנְאָיו เพื่อ-เล่นสนุก	וַיִּבֶן แล้ว-ลุกขึ้น	וַיִּבֶן และ-ดื่ม	לְאַכְלָיו เพื่อ-กิน
	<a href="#">H6711</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>

และพวกเขาลุกขึ้นแต่เข้ามิดในวันรุ่งขึ้น และถวายบรรดาเครื่องเผาบูชา และนำเครื่องสันติบูชาทั้งหลายมา และประชากรก็นั่งลงเพื่อกินและดื่ม  
และลุกขึ้นเพื่อเล่นสนุกกัน

אֲשֶׁר ที่	עַמָּה ประชาชน-ของ-เจ้า	שָׁמַע ได้-ทำลาย	כִּי เพราะว่า	רָגַע ลง-เกิด	לְיָמָיו จง-ไป	מִשֶּׁסָּע โมเสส	אֶל־ แก่	יָמָיו พระยาห์เวห์	וַיִּבֶן แล้ว-ตรัส	7
		<a href="#">H7843</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

מִיַּד อียิปต์	מֵאֶרֶץ จาก-แผ่นดิน	הָעֵלְיוֹת เจ้า-ได้-นำ-ขึ้น
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>

และพระยาห์เวห์ตรัสกับโมเสสว่า □จงไป เจ้าจงลงไปเกิด ด้วยว่าชนชาติของเจ้า ซึ่งเจ้าได้นำออกมาจากแผ่นดินอียิปต์นั้น  
ได้ทำให้พวกเขาเองเสื่อมทรามแล้ว

עַמָּה สำหรับ-ตนเอง	עָשָׂה พวกเขา-ทำ	עָשָׂה เรา-ได้-บัญชา-พวกเขา	אֲשֶׁר ที่	דְּרָגָה ทาง	מִן־ จาก	מִקְרָא อย่าง-รวดเร็ว	וַיִּבֶן พวกเขา-หันเหไป	8
		<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5493</a>		

אֶתֵּן อิสราเอล	אֶתֵּן พระ-ของ-เจ้า	אֶתֵּן เหล่านี้	וַיִּבֶן แล้ว-กล่าว	לְיָמָיו แก่-มัน	וַיִּבֶן แล้ว-ถวาย-บูชา	לְיָמָיו มัน	וַיִּבֶן แล้ว-กราบ-ไหว้	מִקְרָא หล่อ	עָשָׂה ลุกัว
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2076</a>		<a href="#">H7812</a>		<a href="#">H5695</a>

מִיַּד อียิปต์	מֵאֶרֶץ จาก-แผ่นดิน	הָעֵלְיוֹת ได้-นำ-เจ้า-ขึ้น	אֲשֶׁר ที่
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>	

พวกเขาได้หันเหอย่างรวดเร็วออกไปจากทางนั้นซึ่งเราได้บัญชาพวกเขาไว้ พวกเขาได้ทำรูปลุกัวหลอมรูปหนึ่งสำหรับตนแล้ว  
และได้กราบไหว้รูปนั้น และได้ถวายเครื่องสัตวบูชาแก่รูปนั้น และกล่าวว่า □สิ่งเหล่านี้แหละเป็นพระกึ่งหลายของท่าน โอ อิสราเอลเอ๋ย  
ซึ่งได้นำท่านขึ้นมาจากแผ่นดินอียิปต์□

אֲשֶׁר ตั้ง-รับ	עַמָּה ประชาชน	אֶתֵּן แล้ว-นี้-แก่	אֶתֵּן นี้	עַמָּה ประชาชน	אֶתֵּן เอา	אֶתֵּן เรา-ได้-เห็น	מִשֶּׁסָּע โมเสส	אֶל־ แก่	יָמָיו พระยาห์เวห์	וַיִּבֶן แล้ว-ตรัส	9
<a href="#">H7186</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

אֶתֵּן เป็น	עָשָׂה คอ-แข็ง
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6203</a>

และพระยาห์เวห์ตรัสกับโมเสสว่า □เราได้เห็นประชากรนี้แล้ว และดูเถิด พวกเขาเป็นประชากรที่ตั้งรับคอแข็ง

וְאָכְלוּ แล้ว-เรา-จะ-ทำลาย-พวกเขา <a href="#">H3615</a>	בָּקָה ต่อ-พวกเขา	אָפִי พระพิโรธ-ของ-เรา <a href="#">H0639</a>	וַיְהִי แล้ว-จะ-โกรธ <a href="#">H2734</a>	לִי เรา	הַנְּיָה จง-ปล่อย <a href="#">H3240</a>	הַעֲתָה บัดนี้ <a href="#">H6258</a>	10
--	----------------------	--	--	------------	---	--	----

גָּדוֹל ใหญ่	לְנוֹי เป็น-ชนชาติ	אֲתָנָה เจ้า	וְהַעֲבֹדָה แล้ว-เรา-จะ-ทำ <a href="#">H0853</a>
-----------------	-----------------------	-----------------	--

ฉะนั้นบัดนี้ จงปล่อยให้เราอยู่ตามลำพัง เพื่อความพิโรธของเราจะพลุ่งขึ้นต่อพวกเขา และเพื่อเราจะเผาผลาญพวกเขาเสีย และเราจะทำให้เจ้าเป็นประชาชาติใหญ่

יְהוָה พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	לָמָּה ทำไม <a href="#">H4100</a>	וְאַמַּר แล้ว-กล่าว <a href="#">H0559</a>	אֶל־יְהוָה พระเจ้า-ของ-เขา <a href="#">H0430</a>	יְהוָה พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	פָּנָי พระพิศมิต <a href="#">H6440</a>	אֵת เอา <a href="#">H0853</a>	מִשֵּׁשׁ โมเสส <a href="#">H4872</a>	וַיְתַל แล้ว-จึงวอน <a href="#">H0853</a>	11
--	---	---	--	--	--	-------------------------------------	--	---	----

מֵאָרֶץ จาก-แผ่นดิน <a href="#">H0776</a>	תֹּצֵאתָ พระองค์-ทรง-นำ-ออก <a href="#">H3318</a>	אֲשֶׁר ที่	בְּעַמְּךָ ต่อ-ประชาชน-ของ-พระองค์	אֶפְסָי พระพิโรธ-ของ-พระองค์ <a href="#">H0639</a>	יְהוָה ทรง-โกรธ <a href="#">H2734</a>
---	---	---------------	---------------------------------------	--	---

תוֹקֵף อันเข้มแข็ง <a href="#">H2389</a>	וּבִיד และ-ด้วย-พระหัตถ์ <a href="#">H3027</a>	גָּדוֹל อันยิ่งใหญ่	בְּכֹחַ ด้วย-ฤทธิ์	מִצִּיפֹת ฉิปปัต <a href="#">H4714</a>
--	--	------------------------	-----------------------	--

และโมเสสก็อ้อนวอนกราบทูลพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน และทูลว่า ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ทำไมพระพิโรธของพระองค์พลุ่งขึ้นต่อประชากรของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงนำออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ ด้วยฤทธาานุภาพอันใหญ่ยิ่ง และด้วยพระหัตถ์อันทรงฤทธิ์เล่า

אֶתְּ พวกเขา <a href="#">H0853</a>	לְהַרְגֵם เพื่อ-ฆ่า <a href="#">H2026</a>	אֶתְּ พระองค์-ทรง-นำ-พวกเขา-ออก <a href="#">H3318</a>	בְּרַעַי ด้วย-เจตนา-ร้าย	לְאָמַר ว่า <a href="#">H0559</a>	מִצִּיפֹת ชาว-อียิปต์ <a href="#">H4713</a>	יְאֹמַר จะ-พูด <a href="#">H0559</a>	לָמָּה ทำไม <a href="#">H4100</a>	12
--	---	---	-----------------------------	---	---	--	---	----

מֵהַאָרֶץ จาก-ความ-โกรธ <a href="#">H2740</a>	שׁוֹב ขอ-ทรง-หัน-กลับ <a href="#">H7725</a>	הָאָרֶץ แผ่นดินโลก <a href="#">H0127</a>	פָּנָי พิน <a href="#">H6440</a>	מֵעַל จาก-บน	וְלְהַכְלִימָם และ-เพื่อ-ทำลาย-พวกเขา <a href="#">H3615</a>	מִבְּרָחַי บน-ภูเขา <a href="#">H2022</a>
---	---	--	--	-----------------	---	---

לְעַמְּךָ ต่อ-ประชาชน-ของ-พระองค์	הָרַעַי สิ่ง-ร้าย	עַל-יְהוָה จาก	וּמִגְּנוּחַי และ-ทรง-เปลี่ยน-พระทัย <a href="#">H5162</a>	אֶפְסָי พระพิโรธ-ของ-พระองค์ <a href="#">H0639</a>
--------------------------------------	----------------------	-------------------	--	--

ทำไมคนอียิปต์ควรจะพูดและกล่าวว่า ข้าพระองค์ได้ทรงนำพวกเขาออกมาเพื่อจะทำร้ายพวกเขา เพื่อจะสังหารพวกเขาในภูเขาทั้งหลาย และเพื่อจะเผาผลาญพวกเขาเสียจากพื้นแผ่นดินโลก ขอทรงหันกลับจากพระพิโรธอันแรงกล้าของพระองค์ และทรงเปลี่ยนพระทัยจากการร้ายนี้ต่อประชากรของพระองค์เถิด

מִצִּיפֹת พระองค์-ทรง-สาบาน <a href="#">H7650</a>	אֲשֶׁר ที่	עֲבָדְךָ ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ <a href="#">H5650</a>	וְלִישָׂרָאֵל และ-ถึง-อิสราเอล <a href="#">H3478</a>	לְיִצְחָק ถึง-อิสอัค <a href="#">H3327</a>	לְאַבְרָהָם ถึง-อับราฮัม <a href="#">H0085</a>	וְזָר ขอ-ทรง-ระลึก <a href="#">H2142</a>	13
---	---------------	--	--	--	--	--	----

מִצִּיפֹת เชือสาย-ของ-เจ้า <a href="#">H2233</a>	אֵת เอา <a href="#">H0853</a>	הָרַעַי เรา-จะ-ทำให้-มากขึ้น	אֶל־פָּנָי แก่-พวกเขา <a href="#">H0413</a>	וְאַחַר แล้ว-ตรัส <a href="#">H1696</a>	בְּ โดย-พระองค์-เอง	לְהָגֵן แก่-พวกเขา
--	-------------------------------------	---------------------------------	---	---	------------------------	-----------------------

מִצִּיפֹת แก่-เชือสาย-ของ-เจ้า <a href="#">H2233</a>	תֵּן เรา-จะ-ให้ <a href="#">H5414</a>	תְּאַמְּרָם เรา-ได้-พูด <a href="#">H0559</a>	אֲשֶׁר ที่	תָּאמַרְנָה นี้ <a href="#">H2063</a>	עַל־פְּנֵי แผ่นดิน <a href="#">H0776</a>	וְכָל และ-ทั้งหมด <a href="#">H3605</a>	מִפָּאָרְסָי ฟาซรรค์ <a href="#">H8064</a>	כְּכֹכְבֵי เหมือน-ดาว <a href="#">H3556</a>
--	---	---	---------------	---	--	---	--	---

לְעֹלָם ตลอดไป <a href="#">H5769</a>	וְלַגְּנוּחַי แล้ว-พวกเขา-จะ-ได้-รับ-เป็น-มรดก <a href="#">H5157</a>
--	--

ขอทรงระลึกถึงอับราฮัม อิสอัค และอิสราเอล พวกผู้รับใช้ของพระองค์ ผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงปฏิญาณด้วยพระองค์เอง และตรัสแก่เขาเหล่านั้นไว้ว่า เราจะทวีเชือสายของพวกเจ้าให้มากขึ้นดุจดวงดาวทั้งหลายแห่งฟาซรรค์ และแผ่นดินนี้ทั้งหมดที่เราได้กล่าวถึงแล้ว เราจะยกให้แก่เชือสายของพวกเจ้า และพวกเขาจะรับแผ่นดินนี้ไว้เป็นมรดกตลอดไป



דָּבַח	אֶשְׂרָאֵל	עַד	וַיִּטְהַר	בְּאֵשׁ	וַיִּשְׂרַף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעִנְוִל	אֶת־	וַיִּקַּח	20
ผง	กลาย-เป็น	จน	แล้ว-บด	ด้วย-ไฟ	แล้ว-เผา	พวกเขา-ทำ	ที่	ลูกวัว	เอา	แล้ว-เอา	
<a href="#">H1854</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2912</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8313</a>			<a href="#">H5695</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
			יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶת־	וַיִּשְׂקַח	הַמַּיִם	פָּנָיו	עַל־	וַיִּזְרַק	
			อิสราเอล	บุตร-ทั้งหลาย	เอา	แล้ว-ให้-ดื่ม	น้ำ	ผิวง	ลง-บน	แล้ว-โรย	
			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H2219</a>	

และท่านเอารูปลูกวัวซึ่งพวกเขาได้ทำขึ้นนั้น และเผามันในไฟ และบดมันเป็นผง และโรยผงนั้นลงบนน้ำ และบังคับลูกหลานของอิสราเอลให้ดื่มจากน้ำนั้น

הַבְּאֵר	כִּי־	הַיְהוּ	הַעַם	לָךְ	עָשָׂה	מִדָּה־	אֶתְּךָ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
เจ้า-ได้-น้ำ-มา	จน-ที่	นี้	ประชาชน	แก่-เจ้า	ได้-ทำ	อะไร	อาไร	แก่	โมเสส	แล้ว-กล่าว	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2088</a>				<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
							גְּדֹלְהָ:	הַטָּהָר	עָלוּ		
							ใหญ่-หลวง	บาป	บน-พวกเขา		
								<a href="#">H2401</a>			

และโมเสสกล่าวแก่อาไรว่า "ประชากรนี้ได้ทำอะไรแก่ท่านเล่า ที่ท่านได้นำบาปอันใหญ่หลวงนี้มาสู่พวกเขา"

כִּי	הָעַם	אֶת־	יַדְעֵךְ	אֵתְךָ	אָדָנִי	אָדָה	יָרָה	אֶל־	אֶתְּךָ	וַיֹּאמֶר	22
ว่า	ประชาชน	เอา	ที่-รู้	ท่าน	นาย-ของ-ข้า	จัด	ให้-โทษ	อย่า	อาไร	แล้ว-กล่าว	
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0559</a>	
								הוּא:	בָּרַע		
								เป็น	เอนเอียง-ไป-ทาง-ชั่ว		
								<a href="#">H1931</a>			

และอาไรกล่าวว่า "อย่าให้ความโกรธของเจ้านายของข้าพเจ้าพุ่งขึ้นเลย ท่านก็รู้จักประชากรนี้แล้วว่า พวกเขาโน้มเอียงไปในทางชั่ว"

מֹשֶׁה	וַהֲ	כִּי־	לְפָנָיו	יֵלֶכְךָ	אֲשֶׁר	אֵלֶיךָ	לָנוּ	עָשָׂה	לִי	וַיֹּאמֶר	23	
โมเสส	คน-นี้	เพราะว่า	ข้างหน้า-เรา	จะ-นำ-ไป	ที่	พระ	แก่-เรา	จง-ทำ-ให้	แก่-ข้า	แล้ว-กล่าว		
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0430</a>				<a href="#">H0559</a>		
			לָךְ:	הַיְהוּ	מִדָּה־	מֵאָרֶץ	הַעֲלִינוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ			
			แก่-เขา	เกิดขึ้น	อะไร	เรา-รู้	ไม่	ฮียิปต์	จาก-แผ่นดิน	ได้-นำ-เรา-ขึ้น	ที่	ผู้ขาย
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0376</a>	

เพราะพวกเขาได้กล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า "ของจงสร้างบรรดาพระให้แก่พวกเรา ซึ่งจะนำหน้าพวกเราไป ด้วยว่าสำหรับโมเสสคนนี้ ชายผู้ที่ได้นำพวกเราขึ้นมาจากแผ่นดินฮียิปต์นั้น พวกเราไม่ทราบที่ท่านเป็นอะไรไป"

בְּאֵשׁ	וְאֶשְׂרָאֵל	לִי	וַיִּתְּנוּ	הַתְּרָקוּ	זָבָב	לָמוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	24	
เข้า-ไฟ	แล้ว-ข้า-โยน-มัน	แก่-ข้า	แล้ว-ให้	จง-ถอด-ออก	ทองคำ	ใคร-มี	แก่-พวกเขา	แล้ว-ข้า-กล่าว		
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6561</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H0559</a>		
							הַיְהוּ:	הָעִנְוִל	וַיֵּצֵא	
							นี้	ลูกวัว	แล้ว-ออก-มา	
							<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5695</a>	<a href="#">H3318</a>	

และข้าพเจ้าได้กล่าวแก่พวกเขาว่า "ผู้ใดก็ตามที่มีทองคำใด ๆ ก็ให้พวกเขาปลดทองคำนั้นออกมา" ดังนั้นพวกเขาจึงได้มอบทองคำให้แก่ข้าพเจ้า แล้วข้าพเจ้าจึงโยนทองคำนั้นลงไปในไฟ และรูปลูกวัวนี้ก็ออกมา"

הַמְּשָׁחָ	אֶתְּךָ	הַעֲרָפֶה	כִּי־	הוּא	עָרַע	כִּי	הָעַם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּרְאֵה	25
เป็น-ที่-อับอาย	อาไร	ปล่อยให้	เพราะว่า	เป็น	ไร้-ระเบียบ	ว่า	ประชาชน	เอา	โมเสส	แล้ว-เห็น	
<a href="#">H8103</a>	<a href="#">H0175</a>			<a href="#">H1931</a>				<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7200</a>	
									בְּקֶמְחָ:		
									ท่ามกลาง-ศัตรู-ของ-พวกเขา		

และเมื่อโมเสสเห็นว่าประชากรเปลือยเปล่าเสียแล้ว (เพราะว่าอาโรนได้ทำให้พวกเขาเปลือยเปล่าไปสู่ความอับอายของพวกเขา ในท่ามกลางเหล่าศัตรูของพวกเขา)

וַיִּצְעַק	אֵלָיו	לִיהוָה	כִּי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֵה	בְּשָׂעָר	מִשָּׁה	וַיִּצְעַק	26
แล้ว-มา-รวมกัน	จง-มา-หา-เรา	เป็น-ของ-พระยาห์เวห์	ใคร	แล้ว-กล่าว	ค่าย	ที่-ประตู	โมเสส	แล้ว-ยืน	
<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5975</a>	

לְוִי:	בְּנֵי	כָּל-	אֲלֵיוֹ
เลวี	บุตร-ทั้งหลาย	ทุก	ถึง-เขา
<a href="#">H3878</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>

แล้วโมเสสยืนอยู่ในประตูค่ายและกล่าวว่า □ผู้ใดอยู่ฝ่ายพระเยโฮวาห์ ให้ผู้นั้นมาหาข้าพเจ้าเถิด□ และบรรดาบุตรชายทั้งหมดของเลวีได้รวบรวมกันเข้ามาอยู่กับท่าน

דָּבַר	אִישׁ	שִׁמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהֶי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְהָם	וַיֹּאמְרוּ	27
ดาบ-ของ-เขา	แต่ละ-คน	จง-วาง	อิสราเอล	พระเจ้า-แห่ง	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดังนี้	แก่-พวกเขา	แล้ว-กล่าว	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		<a href="#">H0559</a>	

אָמַר	אִישׁ	וְהָרַגוּ	בְּמַחֲנֵה	לְשָׂעָר	מִשָּׂעָר	וְשָׁבוּ	עִבְרוּ	יָרְכוּ	עַל-
เอา	แต่ละ-คน	แล้ว-ฆ่า	ใน-ค่าย	ถึง-ประตู	จาก-ประตู	แล้ว-กลับ	จง-ไป	สะเວ-ของ-เขา	บน
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H3409</a>	

קָרְבוּ:	אָמַר	וְאִישׁ	רַעְיוֹ	אָמַר	וְאִישׁ	אָחִיו
เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	เอา	และ-แต่ละ-คน	เพื่อน-ของ-เขา	เอา	และ-แต่ละ-คน	พี่น้อง-ของ-เขา
<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0251</a>

และท่านกล่าวแก่พวกเขาว่า □พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า □จงให้ทุกคนเอาดาบของตนไว้ข้างตัว และจงเข้าไปและออกมาตามประตูต่าง ๆ ทั่วค่าย และทุกคนจงฆ่าพี่น้องของตน และทุกคนจงฆ่ามิตรสหายของตน และทุกคนจงฆ่าเพื่อนบ้านของตนเสีย□

הָיָה	בַּיּוֹם	הַעָם	מִן-	וַיָּפֹל	מִשָּׁה	כְּדָבַר	לְוִי	בְּנֵי-	וַיַּעֲשׂוּ	28
นั้น	ใน-วัน	ประชาชน	จาก	แล้ว-ล้ม-as	โมเสส	ตาม-คำ	เลวี	บุตร-ทั้งหลาย	แล้ว-ทำ	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>			<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3878</a>			

אִישׁ:	אֲלֵיוֹ	כַּשְׁלִשָּׁת
คน	พัน	ประมาณ-สาม
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7969</a>

และบุตรทั้งหลายของเลวีได้ทำตามถ้อยคำของโมเสส และวันนั้นมีประชากรล้มตายประมาณสามพันคน

בְּנֵי	אִישׁ	כִּי	לִיהוָה	הַיּוֹם	יָרְכֹם	מִלְּאָה	מִשָּׁה	וַיֹּאמְרוּ	29
ต่อ-บุตร-ของ-เขา	แต่ละ-คน	เพราะว่า	แต่-พระยาห์เวห์	วันนี้	มีอ-ของ-เจ้า	จง-ถวาย	โมเสส	แล้ว-กล่าว	
	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

בְּרַכָּה:	הַיּוֹם	עָלֶיְכֶם	וְלָתָה	וּבְאַחֲרָיו
ws:ws	วันนี้	แก่-เจ้า	แล้ว-จะ-ประทาน	และ-ต่อ-พี่น้อง-ของ-เขา
<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0251</a>

เพราะโมเสสได้กล่าวแล้วว่า □ในวันนี้พวกท่านจงถวายตัวแด่พระเยโฮวาห์ คือทุกคนต่อบุตรชายของตน และต่อพี่น้องของตน เพื่อพระองค์จะได้ประทานพรแก่พวกท่านวันนี้□

גָּדְלוֹ	אֲטָטְתָ	תַּאֲטָתָ	אָתָה	הָעָם	אֶל-	מִשָּׁה	וַיֹּאמְרוּ	מִמְחֻרָתָ	וַיְהִי	30
ใหญ่-หลวง	บาป	ได้-ทำ-บาป	เจ้า	ประชาชน	แก่	โมเสส	แล้ว-กล่าว	รุ่ง-ขึ้น	แล้ว-เกิดขึ้น	
	<a href="#">H2401</a>	<a href="#">H2398</a>			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4283</a>	<a href="#">H1961</a>	

בְּאַחֲרָיו:	בָּעָר	אָכַפְרָה	אֲלֵיוֹ	יְהוָה	אֶל-	אֲעֻלָּה	הָעָר
บาป-ของ-เจ้า	แกน	เรา-จะ-as-บาป	บางก็	พระยาห์เวห์	ถึง	เรา-จะ-ขึ้น-ไป	บัดนี้
	<a href="#">H1157</a>		<a href="#">H0194</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6258</a>

และต่อมาในวันรุ่งขึ้น โมเสสกล่าวแก่ประชากรว่า □พวกท่านได้ทำบาปอันใหญ่หลวง และบัดนี้ข้าพเจ้าจะขึ้นไปเฝ้าพระเยโฮวาห์ บางทีข้าพเจ้าจะทำการลบมลทินเพื่อบาปของพวกท่าน□

